



Zielona Oaza Kultur

Powiat Raciborski



www.powiatraciborski.pl



Szanowni Państwo,



Z nieukrywaną satysfakcją przekazujemy na Państwa ręce kolejny już folder promujący powiat raciborski. Ziemia raciborska to region o bogatej historii, korzystnym położeniu geograficznym umożliwiającym rozwój infrastruktury turystycznej oraz istniejącym potencjale gospodarczym. Folder ten kierujemy do wszystkich ludzi, którym bliska jest ziemia raciborska ale również do zainteresowanych poznaniem naszego regionu. Folder ten przekazujemy do rąk czytelnika jako formę zaproszenia i zachętę do pogłębienia wiedzy i zainteresowania ziemią i mieszkańcami powiatu raciborskiego, z nadzieją na życzliwe przyjęcie.



Dear Sirs and Madams,

With the greatest pleasure, we would like to present you with the tourist folder promoting Racibórz County. The Land of Racibórz is a region of rich history, favourable location which enables tourist infrastructure to develop as well as economic potential. This folder is dedicated to those to whom the Land of Racibórz is close and to those who are interested in learning about our region. We would like this folder to be a form of invitation and incentive to broaden your knowledge and interest in our land and its inhabitants. We hope this publication will receive your warm reception.



Sehr geehrte Damen und Herren,

mit zugegebener Genugtuung überreichen wir Ihnen einen weiteren Werbeprospekt dessen Aufgabe die Promotion des Kreises Ratibor ist. Das Ratiborer Land ist eine Region mit reicher Geschichte und günstiger geographischen Lage, was wiederum eine gute Entwicklung sowohl der touristischen Infrastruktur als auch des bereits vorhandenen wirtschaftlichen Potentials ermöglicht. Diesen Werbeprospekt richten wir an alle Menschen, deren das Ratiborer Land nahe liegt und solche die unsere Region kennen lernen wollen. Wie überreichen diesen Prospekt dem Leser, in Form einer Einladung und hoffen damit, zum Vertiefen des Wissens als auch zum Erwecken des Interesses am Ratiboren Land und dessen Bewohnern beitragen zu können und hoffen auf eine freundliche Entgegennahme.

Powiat Raciborski



- Racibórz County - Ratiborer Kreis





Powiat Raciborski

Powiat Raciborski, zajmujący powierzchnię 544 km², położony jest w na południu Polski, na Nizinie Śląskiej, w Kotlinie Raciborskiej; leży nad rzeką Odrą, u północnych wrót Bramy Morawskiej, która położona jest na terenie Czech. Powiat Raciborski znajduje się w strefie przygranicznej. Przejścia graniczne znajdują się w Pietraszynie - Sudicach i Chałupkach - Bohuminie. W ramach małego ruchu granicznego uruchomione zostały przejścia: Owsiszcze - Pišt, Krzanowice - Chuchelna, Rakowiec (Chałupki) - Šilherovice. Powiat graniczy z powiatami: wodzisławskim, rybnickim, gliwickim oraz należącymi do województwa opolskiego powiatami: kędzierzyńsko - kozielskim oraz głubczyckim. W skład powiatu raciborskiego wchodzi 8 gmin, w tym miasta Racibórz, Kuźnia Raciborska i Krzanowice. Trzy gminy: Krzyżanowice, Krzanowice i Pietrowice Wielkie graniczą bezpośrednio z Republiką Czeską na długości 47 km.



Racibórz County

Racibórz County, covering an area of 544 square kilometres is situated in the south of Poland, in Silesian Lowland, in Raciborska Valley. It lies on the Odra River, at the mouth of the Moravian Gate, which is in the Czech Republic. Racibórz County lies in a borderland area. Border crossings are in Pietraszyn-Sudice and Chałupki-Bohumin. There are also so-called low border traffic crossing points in Owsiszcze - Pišt, Krzanowice - Chuchelna, Rakowiec (Chałupki) - Šilherovice. The county borders Wodzisław Śląski, Rybnik and Gliwice Counties as well as Kędzierzyn Koźle and Głubczyce Counties that belong to the Opole Voivodeship. Racibórz County consists of eight districts, including three following towns of Racibórz, Kuźnia Raciborska and Krzanowice. Three districts Krzyżanowice, Krzanowice and Pietrowice Wielkie border the Czech Republic on a 47km long stretch.



Ratiborer Kreis

Der Ratiborer Kreis hat eine Gesamtfläche von 544 km², liegt an der Oder im Süden Polens, auf der schlesischen Tiefebene, im Ratiboren Talkessel, im nördlichen Teil der Mährischen Pforte. Der Ratiborer Kreis liegt in einem Grenzgebiet. Die Grenzübergänge befinden sich in Pietraszyn - Sudice und Chałupki - Bohumin. Im Rahmen des kleinen Grenzverkehrs wurden folgende Grenzübergänge eröffnet: Owsiszcze - Pišt, Krzanowice - Chuchelna, Rakowiec (Chałupki) - Šilherovice. Der Kreis grenzt an die Kreise: Wodzisławski, Rybnicki, Gliwicki und zu der Wojewodschaft Oppeln gehörenden Kreise: Kędzierzyńsko - Kozielski und Głubczycki. Zum Ratiboren Kreis gehören 8 Gemeinden darunter drei Städte; Racibórz, Kuźnia Raciborska und Krzanowice. Die Gemeinden Krzyżanowice, Krzanowice und Pietrowice Wielkie, grenzen unmittelbar auf einer Länge von 47km an die Tschechische Republik.

Starostwo Powiatowe w Raciborzu
ul. Klasztorna 6, 47-400 Racibórz
tel. 032 415-44-08;
e-mail: promocja@powiatraciborski.pl
www.powiatraciborski.pl



